

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 39

2. árgangur

19.10.1995

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin

95/EES/39/01

Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 25/95 frá 19. maí 1995 um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptaþjónusta) og XIV. viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn..... 01  
Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/46/EB frá 13. október 1994 um breytingu á tilskipun 88/301/EBE og tilskipun 90/388/EBE einkum hvað varðar gervihnattafjariski... 03

3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA

95/EES/39/02

Orðsending frá eftirlitsstofnun EFTA..... 09

95/EES/39/03

Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr. EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnunina og dómstólinn  
Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum..... 10

3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

95/EES/39/04

Samrunareglugerðin gildir ekki um tilkynnta aðgerð  
(Mál nr. IV/M.551 - ATR/BAe)..... 11

95/EES/39/05

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.620 - Thomson-CFS/Teneo/Indra)..... 11

95/EES/39/06

Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.622 - Ricoh/Gestetner)..... 12

95/EES/39/07	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. júní 1995 um breytingu á ákvörðun 83/402/EBE hvað varðar skrána yfir starfsstöðvar á Nýja-Sjálandi sem eru viðurkenndar í því skyni að flytja nýtt kjöt inn til bandalagsins.....	12
95/EES/39/08	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um breytingu á 1. kafla I. viðauka við tilskipun ráðsins 92/118/EBE varðandi kröfur um heilbrigði dýra og manna sem hafa áhrif á viðskipti innan og innflutning til bandalagsins á vörum sem umræddar kröfur í sérreglum bandalagsins sem um getur í I. hluta viðauka A við tilskipun 89/662/EBE, og í tilskipun 90/425/EBE hvað varðar lifandi smitefni, gilda ekki um.....	12
95/EES/39/09	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um gerð bráðabirgðaskrár yfir þriðju lönd sem aðildarríkin heimila innflutning frá á mjólk og mjólkurvörum og um niðurfellingu á ákvörðun 94/70/EB.....	13
95/EES/39/10	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um dýraheilbrigðisskilyrði og heilbrigðisvottorð vegna innflutnings frá þriðju löndum á mjólk og mjólkurvörum sem eru ekki ætlaðar til neyslu.....	13
95/EES/39/11	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um meðhöndlun á mjólk og mjólkurvörum til neyslu frá þriðju löndum eða hlutum þriðju landa þar sem hættu er á gin- og klaufaveiki.....	13
95/EES/39/12	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um fyrirmyndir að heilbrigðisvottorðum vegna innflutnings frá þriðju löndum á hitameðhöndlaðri mjólk, mjólkurvörum og nýmjólk til neyslu sem á að flytja til söfnunar-, stöðlunar-, meðhöndlunar- eða vinnslustöðva.....	13
95/EES/39/13	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. júlí 1995 um breytingu á ákvörðun 92/446/EBE frá 27. júlí 1992 um spurningaeyðublöð sem snerta tilskipanir um vatnsmálefni.....	14
95/EES/39/14	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 26. júlí 1995 um breytingu á 1. kafla II. viðauka við tilskipun ráðsins 92/118/EBE varðandi kröfur um heilbrigði dýra og manna sem hafa áhrif á viðskipti innan og innflutning til bandalagsins á vörum sem umræddar kröfur í sérreglum bandalagsins sem um getur í I. hluta viðauka A við tilskipun 89/662/EBE, og í tilskipun 90/425/EBE hvað varðar lifandi smitefni, gilda ekki um.....	14
95/EES/39/15	Auglýsing um beitingu samkeppnisreglna EB gagnvart millifærslu á fé yfir landamæri.....	14
95/EES/39/16	Auglýsing samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4056/86 um mál nr. IV/MAR/35.382 - Minoan Lines Shipping Company - Strintzis Lines Shipping Company.....	14
95/EES/39/17	Auglýsing samkvæmt 2. mgr. 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3975/87 um mál nr. IV/35.087 - Premiair - samningur milli Scandinavian Leisure Group AB og Simon Spies Holding A/S um að stofna sameiginlegt flugfélag.....	15
95/EES/39/18	Ríkisaðstoð - C 65/94 - Ítalía.....	15
95/EES/39/19	Ríkisaðstoð - C 7/95 - Þýskaland.....	16
95/EES/39/20	Ríkisaðstoð - C 22/94 - Belgía.....	16
95/EES/39/21	Ríkisaðstoð - NN 135/92 - Frakkland.....	16
95/EES/39/22	Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 25. 9. til 29. 9. 1995.....	17
95/EES/39/23	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir.....	18

# EFTA-STOFNANIR

## FASTANEFND EFTA-RÍKJANNA

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR 95/EES/39/01

nr. 25/95  
frá 19. maí 1995

um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptapjónusta)  
og XIV. viðauka (Samkeppni) við EES-samninginn

### SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 28/94 frá 2. desember 1994 um breytingu á XI. viðauka (Fjarskiptapjónusta) við EES-samninginn<sup>(1)</sup>.

XIV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 frá 21. mars 1994 um breytingu á bókun 47 og tilteknum viðaukum við EES-samninginn<sup>(2)</sup>.

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/46/EB frá 13. október 1994 um breytingu á tilskipun 88/301/EEB og tilskipun 90/388/EEB einkum hvað varðar gervihnattafjarskipti<sup>(3)</sup> skal felld inn í samninginn.

### ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

#### 1. gr.

1. Eftirfarandi bætist við í 3. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EEB) í XI. viðauka við samninginn:

„, eins og henni var breytt með:

- **394 L 0046:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/46/EB frá 13. október 1994 (Stjtið. EB nr. L 268, 19. 10. 1994, bls. 15).“.

2. Eftirfarandi neðanmálsgrein bætist við með hliðsjón af tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EEB:

„ <sup>(1)</sup> Skráð hér eingöngu í upplýsingaskyni. Að því er varðar beitingu, sjá XIV. viðauka.“.

#### 2. gr.

1. Eftirfarandi bætist við í 12. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 88/301/EEB) í XIV. viðauka við samninginn á undan aðlöguninni:

„, eins og henni var breytt með:

- **394 L 0046:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/46/EB frá 13. október 1994 (Stjtið. EB nr. L 268, 19. 10. 1994, bls. 15).“.

2. Eftirfarandi bætist við í 13. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EEB) í XIV. viðauka við samninginn á undan aðlöguninni:

„, eins og henni var breytt með:

- **394 L 0046:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 94/46/EB frá 13. október 1994 (Stjtið. EB nr. L 268, 19. 10. 1994, bls. 15).“.

#### 3. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar framkvæmdastjórnarinnar 94/46/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 339, 29. 12. 1994, bls. 87 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 53, 29. 12. 1994, bls. 18.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. L 160, 28. 6. 1994, bls. 1 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 17, 28. 6. 1994, bls. 68.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. L 268, 19. 10. 1994, bls. 15.

## 4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. júní 1995, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

## 5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 19. maí 1995.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

*P. Benavides*

**TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR****94/46/EB frá 13. október 1994****um breytingu á tilskipun 88/301/EBE og tilskipun 90/388/EBE einkum hvað varðar gervihnattafjarskipti****FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 3. mgr. 90. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1. Í grænbókinni um sameiginlega stefnu á sviði gervihnattafjarskipta í Evrópubandalaginu, sem framkvæmdastjórnin samþykkti í nóvember árið 1990, er gerð grein fyrir helstu lagabreytingum sem þarf að gera til að unnt sé að nýta þá kosti sem þessi samskiptamiðill býður upp á. Samkvæmt þessari grænbók um gervihnattafjarskipti þarf meðal annars að afnema öll höft á sviði gervihnattafjarskipta og gervihnattabúnaðar, þar með talið að fella niður allan einkarétt og sérstök réttindi á þessu sviði, þó þannig að farið sé að reglum um leyfi, jafnframt því sem veittur er frjáls (ótakmarkaður) aðgangur að geimskorarrýminu.
2. Í ályktun ráðsins frá 19. desember 1991 um þróun sameiginlegs markaðar á sviði gervihnattafjarskipta-þjónustu og -búnaðar<sup>(1)</sup> kemur fram almennur stuðningur við þau viðhorf sem eru sett fram í grænbók framkvæmdastjórnarinnar um gervihnattafjarskipti og litið er á eftirfarandi sem höfuðmarkmið: samhæfingu og afnám hafta af viðeigandi gervihnattajarðstöðvum, þar með talið að fella niður einkarétt og sérstök réttindi á þessu sviði, eftir því sem hægt er, jafnframt því sem tekið er tillit til skilyrða sem eru nauðsynleg til að uppfylla grunnkröfurnar.
3. Í ályktun sinni um að koma á sameiginlegum markaði fyrir gervihnattafjarskiptaþjónustu og -búnað<sup>(2)</sup> skorar Evrópuþingið á framkvæmdastjórnina að setja nauðsynlega löggjöf til að skapa grundvöll fyrir því að unnt sé að afnema gildandi höft og koma á nýrri starfsemi á sviði gervihnattafjarskipta samtímis því að lögð er áhersla á þörfina á að samhæfa og gefa markaðinn fyrir gervihnattabúnað og -þjónustu frjálsan.
4. Allmörg aðildarríki hafa þegar opnað tiltekna fjarskiptaþjónustu um gervihnatti fyrir samkeppni og tekið upp leyfiskerfi. Engu að síður fylgir veiting leyfa í sumum aðildarríkjum ekki enn hlutlægum viðmiðunum sem grundvallast á jafnræðis- og hlutfallsreglum, eða þau eru háð tæknilegum takmörkunum, eins og banni við því að tengjast netkerfi fjarskiptafyrirtækja, þegar í hlut eiga rekstaraðilar

sem keppa við fjarskiptafyrirtækin. Önnur aðildarríki hafa viðhaldið einkarétti sem er veittur innlendum opinberum fyrirtækjum.

5. Í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 88/301/EBE frá 16. maí 1988 um samkeppni á mörkuðum fyrir notendabúnað til fjarskipta<sup>(3)</sup>, eins og henni var breytt með samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er kveðið á um að afnema sérstök réttindi eða einkarétt til að flytja inn, markaðssetja, tengja eða setja upp notendabúnað fyrir fjarskipti og/eða til að viðhalda slíkum búnaði. Hún tekur ekki til allra tegunda af búnaði fyrir gervihnattajarðstöðvar.
6. Með dómi sínum í máli C-202/88, Frakkland gegn framkvæmdastjórninni<sup>(4)</sup>, staðfesti dómstóll Evrópubandalaganna tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 88/301/EBE. Að því leyti sem tilskipunin varðar sérstök réttindi var hún þó lýst ógild á þeim forsendum að hvorki ákvæði tilskipunarinnar né formálsorð hennar tilgreina hvaða réttindi er í raun átt við eða að hve miklu leyti slík réttindi séu í andstöðu við hin ýmsu ákvæði sáttmálans. Hvað varðar innflutning, markaðssetningu, tengingu, uppsetningu og viðhald á fjarskiptabúnaði eru sérstök réttindi í raun réttindi sem aðildarríki veitir takmörkuðum fjölda fyrirtækja, á grundvelli laga eða stjórnsýslufyrirmæla sem á tilteknu landsvæði
  - takmarkar fjölda slíkra fyrirtækja við tvö eða fleiri á forsendum sem eru hvorki hlutlægar né byggja á jafnræðis- og hlutfallsreglum, eða
  - tilnefnir allmörg samkeppnisfyrirtæki á öðrum forsendum en þeim sem að framan greinir, eða
  - hyglir einu eða fleiri fyrirtækjum lagalega eða réttarfarslega, á öðrum forsendum en að framan greinir, sem hefur veruleg áhrif á getu annarra fyrirtækja til að stunda framangreinda starfsemi á sama landsvæði við samsvarandi skilyrði í öllu sem máli skiptir.

Þessi skilgreining hefur ekki áhrif á beitingu 92. gr. EB-sáttmálans.

7. Einkaréttur hefur þau áhrif að takmarka frjálsa umferð búnaðar af þessu tagi, sem kemur ýmist fram í því að tilteknar vörur eru ekki markaðssettar, en þetta á við um innflutning og markaðssetningu fjarskiptabúnaðar (þar á

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. C 8, 14. 1. 1992, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB nr. C 42, 15. 2. 1993, bls. 30.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB nr. L 131, 27. 5. 1988, bls. 73.

<sup>(4)</sup> Dómasafn EB 1991, I-1223.

meðal gervihnattabúnaðar), eða því að í einokunaraðstöðu felst, vegna eiginleika markaðarins og einkum fjölbreytileika og tæknilegra eiginleika varanna, engin hvatning til að veita slíka þjónustu vegna vara sem hún hefur ekki markaðssett eða flutt inn, né til að laga verðið að kostnaði, þar sem engin hætta er á samkeppni frá nýjum markaðsaðilum, en þetta á við um tengingu, uppsetningu eða viðhald. Þar sem á flestum mörkuðum með búnað er að finna margvíslegan fjarskiptabúnað, má búast við, með hliðsjón af líklegri þróun markaða þar sem einungis fáir framleiðendur eru fyrir eins og sakir standa, að öll sérstök réttindi, sem beint eða óbeint takmarka fjölda fyrirtækja sem hafa leyfi til að flytja inn, setja upp, tengja, taka í notkun eða annast viðhald á þessum búnaði, til dæmis með því að ekki eru notaðar opnar meðferðarreglur sem byggjast á jafnræði við leyfisveitingu, séu líkleg til að hafa sams konar áhrif og veiting einkaréttar.

Sérstök réttindi og einkaréttur af þessu tagi eru ráðstafanir sem hafa sömu áhrif og magntakmarkanir, sem stangast á við 30. gr. EB-sáttmálans. Ekkert sem einkennir gervihnattajarðstöðvar eða markaði fyrir sölu eða viðhald þeirra er þess eðlis að það réttlæti að þær séu meðhöndlaðar að lögum öðruvísi en annar fjarskipta-notendabúnaður. Af þeim sökum er nauðsynlegt að afnema allan einkarétt sem nú er fyrir hendi til að flytja inn, markaðssetja, tengja, taka í notkun og viðhalda búnaði fyrir gervihnattajarðstöðvar, sem og annan rétt sem hefur sambærileg áhrif - eða með öðrum orðum, öll sérstök réttindi, að þeim undanskildum sem felast í réttarfarslegum eða lagalegum ávinningi sem eitt eða fleiri fyrirtæki njóta og hefur eingöngu áhrif á getu annarra fyrirtækja til að stunda einhverja framangreinda starfsemi á sama landsvæði með sömu skilyrðum í öllum aðalatriðum.

8. Búnaður fyrir gervihnattajarðstöðvar verður að uppfylla þær grunnkröfur sem voru samhæfðar með tilskipun ráðsins 93/97/EBE <sup>(1)</sup>, einkum hvað varðar skilvirka nýtingu tíðnisviða. Unnt er að stýra beitingu þessara grunnkrafna að hluta til í gegnum leyfi sem eru veitt í tengslum við framboð á viðkomandi þjónustu. Einkum er unnt að fá grunnkröfunum fullnægt með því að setja sameiginlegar tæknireglur og samhæfa skilyrði sem eru sett fyrir leyfum. Jafnvel á þeim sviðum þar sem þessi skilyrði eru ekki samhæfð verða aðildarríkin engu að síður að aðlaga reglur sínar. Hvað sem öðru líður verða aðildarríkin að sjá til þess, uns annað verður ákveðið, að beiting slíkra reglna skapi ekki viðskiptahindranir.
9. Með afnámi sérstakra réttinda eða einkaréttar á að tengja búnað fyrir gervihnattajarðstöðvar verður nauðsynlegt að viðurkenna réttinn til að tengja þennan búnað við sjálfvirk netkerfi fjarskiptafyrirtækjanna þannig að leyfishafar geti boðið almenningi þjónustu sína.

10. Í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EBE frá 28. júní 1990 um samkeppni á mörkuðum fyrir fjarskiptaþjónustu <sup>(2)</sup>, eins og henni var breytt með samningnum um EES, er kveðið á um afnám sérstakra réttinda eða einkaréttar sem aðildarríkin veita fyrirtækjum til að bjóða upp á fjarskiptaþjónustu. Hins vegar fellur gervihnattaþjónusta ekki undir gildissvið tilskipunarinnar.

11. Í sameinuðum málum C-271/90, C-281/90 og C-289/90, Spánn gegn framkvæmdastjórninni <sup>(3)</sup>, staðfesti dómstóll Evrópubandalaganna tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/388/EBE frá 17. nóvember 1992. Að því leyti sem tilskipunin varðar sérstök réttindi var hún þó lýst ógild af dómstólnum á þeim forsendum að hvorki ákvæði tilskipunarinnar né formálsorð hennar tilgreina hvaða réttindi er í raun átt við eða að hve miklu leyti slík réttindi eru í andstöðu við hin ýmsu ákvæði sáttmálans. Því verður að skilgreina þessi réttindi í þessari tilskipun. Að því er varðar fjarskiptaþjónustu eru sérstök réttindi í raun réttindi sem aðildarríki veitir takmörkuðum fjölda fyrirtækja, á grundvelli laga eða stjórnsýslufyrirmæla sem á tilteknu landsvæði

- takmarkar fjölda slíkra fyrirtækja við tvö eða fleiri á forsendum sem eru hvorki hlutlægar né byggja á jafnræðis- og hlutfallsreglum, eða
- tilnefnir, á öðrum forsendum en þeim sem að framan greinir, allmörg samkeppnisfyrirtæki sem hafa leyfi til að bjóða fram slíka þjónustu, eða
- hyglir einu eða fleiri fyrirtækjum lagalega eða réttarfarslega, á öðrum forsendum en að framan greinir, sem hefur veruleg áhrif á getu annarra fyrirtækja til að veita sams konar fjarskiptaþjónustu á sama landsvæði við samsvarandi skilyrði í öllu sem máli skiptir.

Þessi skilgreining hefur ekki áhrif á beitingu 92. gr. EB-sáttmálans.

Með tilliti til fjarskiptaþjónustu getur slíkur lagalegur eða réttarfarslegur ávinningur meðal annars falist í rétti til eignarnáms með almannahagsmunum í huga, undanþágum frá lögum í tengslum við skipulag borga og bæja eða í því að fá leyfi án þess að þurfa að fara í gegnum þá málsmeðferð sem að öðru jöfnu gildir.

12. Takmarki aðildarríki fjölda fyrirtækja, sem er heimilt að veita fjarskiptaþjónustu um gervihnetti, með því að grípa til sérstakra réttinda, og enn frekar með einkarétti, geta slík réttindi flokkast sem takmarkanir og þannig hugsanlega brotið í bága við 59. gr. sáttmálans, alltaf þegar slíkar takmarkanir eru ekki réttlættar með grunnkröfum, þar sem þessi réttindi hindra önnur fyrirtæki í að veita (eða fá)

<sup>(1)</sup> Stjtfð. EB nr. L 290, 24. 11. 1993, bls. 1.

<sup>(2)</sup> Stjtfð. EB nr. L 192, 24. 7. 1990, bls. 10.

<sup>(3)</sup> Dómasafn EB 1992, I-5833.

viðkomandi þjónustu í (eða frá) öðrum aðildarríkjum. Þegar um gervihnatta-netþjónustu er að ræða gætu grunnkröfurnar falist í því að nýta tíðnisviðið á skilvirkan hátt og að koma í veg fyrir óþægilegar truflanir milli gervihnattafjarskiptakerfa og annarra tækniakerfa á jörðu niðri eða úti í geimnum. Ef búnaðurinn sem er notaður við framboð á þjónustu fullnægir grunnkröfunum sem gilda um gervihnattafjarskipti er lagalega engin ástæða til að meðhöndla hið síðarnefnda sérstaklega. Á hinn bóginn útiloka sérstök réttindi sem felast eingöngu í sérstökum lagalegum eða réttarfarslegum ávinningi að jafnaði önnur fyrirtæki ekki frá því að komast inn á markaðinn. Það þarf því að meta í hverju tilviki um sig hvort þessi réttindi eru í samræmi við EB-sáttmálann, jafnframt því sem tekið er mið af því hvort þau hafa áhrif á rétt annarra aðila til að veita sömu fjarskiptaþjónustu í raun og hvort unnt sé að réttlæta þau vegna viðkomandi starfsemi.

13. Sá einkaréttur sem nú er fyrir hendi á sviði gervihnattafjarskipta var að jafnaði veittur fyrirtækjum sem þegar höfðu ráðandi stöðu á markaðinum hvað varðar uppsetningu netkerfa á jörðu niðri eða einhverju dótturfyrirtækja þeirra. Slík réttindi efla og styrkja þar með ráðandi stöðu þessara fyrirtækja. Einkaréttur sem er veittur á sviði gervihnattafjarskipta er þar af leiðandi ósamrýmanlegur ákvæðum 90. gr. EB-sáttmálans, túlkuðum í tengslum við ákvæði 86. gr.
14. Þessi einkaréttur, sem takmarkar aðgang að markaðinum, takmarkar einnig eða kemur í veg fyrir, til óhagraðis fyrir notendur, notkun gervihnattafjarskipta sem annars væri unnt að bjóða upp á og hindrar þannig tæknilega framþróun á þessu sviði. Þar sem ætla má að fjárfestingar fyrirtækjanna séu byggðar á einkarétti geta viðkomandi fyrirtæki oft valið að taka jarðlæga tækni fram yfir, þar sem nýir aðilar gætu aftur á móti nýtt gervihnattatækni. Fjarskiptafyrirtæki hafa lengst af valið þann kost að þróa jarðlægar tengingar um ljósleiðara og nánast lítið á gervihnattafjarskipti sem neyðarúrræði í tæknilegu tilliti þegar kostnaður við jarðlæg kerfi hefur keyrt úr hófi fram, eða þegar um er að ræða gagna- og/eða sjónvarpssendingar, fremur en að lítið hafi verið á þau sem fullgilda sendingartækni á eigin forsendum. Einkaréttur hamlar þannig þróun gervihnattafjarskipta og brýtur það í bága við ákvæði 90. gr. sáttmálans, túlkuð í tengslum við ákvæði 86. gr.
15. Með tilliti til hlutfallsreglunnar er þó réttlætanlegt að viðhafa, þegar um framboð á gervihnattaþjónustu er að ræða, leyfisveitingu eða skráningarreglur til að tryggja að farið sé að grunnkröfunum. Leyfisveiting er ekki réttlætanleg þegar unnt er að ná því marki sem stefnt er að með skráningarreglum. Ef til dæmis um er að ræða að veita gervihnattaþjónustu, þar sem einungis þarf að nota háða VSAT-jarðstöð í aðildarríki, ber því einungis að beita skráningarreglum.

16. Í 2. mgr. 90. gr. sáttmálans er kveðið á um að víkja megi frá 86. gr. í tilvikum þar sem beiting síðarnefndu greinarinnar kemur í veg fyrir að fjarskiptafyrirtækin geti að lögum og í raun leyst af hendi þau sérstöku verkefni sem þeim eru falin. Samkvæmt þessu ákvæði heimilar tilskipun 90/388/EEC að einkarétti á sviði talsímaþjónustu sé viðhaldið meðan á aðlögunartímabili stendur.

„Talsímaþjónusta“ er í 1. gr. tilskipunar 90/388/EEC skilgreind sem þjónusta seld almenningi sem fólgin er í beinum rauntímaflutningi á tali um almenna sjálfvirka netið eða netin þannig að hver notandi getur notað búnað tengdan við tengipunkt á netinu til að hafa samband við annan notanda búnaðar sem tengdur er við annan tengipunkt. Þegar um er að ræða beinan flutning á tali um gervihnattajarðstöðvarnet getur slík þjónusta seld almenningi að jafnaði aðeins átt sér stað þegar gervihnattajarðstöðvarnetið er tengt við almenna sjálfvirka netið.

Hvað varðar alla aðra þjónustu en talsímaþjónustu er sérstök meðhöndlun með tilliti til 2. mgr. 90. gr. sáttmálans ekki réttlætanleg, einkum að teknu tilliti til þess hve óverulegur hluti af veltu fjarskiptafyrirtækjanna fæst með þessari þjónustu.

17. Framboð á gervihnattaþjónustu við að miðla útvarps- og sjónvarpsefni er fjarskiptaþjónusta að því er þessa tilskipun varðar og fellur því undir ákvæði hennar. Enda þótt afnumin séu tiltekin sérstök réttindi og einkaréttur vegna gervihnattajarðstöðva, sem eingöngu eru gerðar fyrir viðtöku og ekki tengdar almennu fjarskiptaneti í aðildarríki, og sérstök réttindi og einkaréttur vegna gervihnattaþjónustu, sem er veitt opinberum aðilum eða einkaaðilum í útvarpsrekstri, mun inntak gervihnattaútvarps, sem er miðlað almenningi á tíðnisviðum sem eru skilgreind í alþjóðareglugerðum um þráðlaus fjarskipti vegna útvarpssendinga um gervihnött (Broadcasting Satellite Services - BSS) og fastaþjónustu um gervihnött (Fixed Satellite Services - FSS), halda áfram að falla undir sérstakar reglur sem aðildarríkin setja í samræmi við lög bandalagsins og heyrja því ekki undir ákvæði þessarar tilskipunar.
18. Þessi tilskipun kemur ekki í veg fyrir að ráðstafanir séu gerðar í samræmi við lög bandalagsins og gildandi alþjóðlegar skuldbindingar með það í huga að tryggja að ríkisborgarar aðildarríkjanna fái sambærileg kjör í þriðju löndum.
19. Í nokkrum aðildarríkjum eru gervihnattarekendur, sem bjóða viðurkenndum rekstraraðilum gervihnattajarðstöðvarneta að nýta geimskorarrými í innlendum, einkareknum eða alþjóðlegum gervihnattakerfum, enn háðir stjórnsýslutakmörkunum öðrum en þeim sem samrýmast fyrirkomulagi um samræmingu á tíðni og staðsetningu er leiðir af alþjóðlegum skuldbindingum

aðildarríkjanna. Þessar viðbótartakmarkanir brjóta í bága við 59. gr. sem felur í sér að slíkir gervihnattarekendur hafi fullt frelsi til að veita þjónustu sína í öllu bandalaginu hafi þeir fengið leyfi til þess í einu aðildarríki.

20. Í flestum aðildarríkjanna er það hlutverk undirritunaraðila í landinu þar sem stöðin starfar að ganga úr skugga um að gervihnattajarðstöðvar viðurkenndra rekstraraðila, annarra en innlendra rekstraraðila, fullnægi forskriftum sem gilda um aðgang að milliríkjagervihnattakerfum. Þetta samræmismat fer fram á vegum samkeppnisaðila um þjónustuna.

Þetta er ekki í samræmi við ákvæði sáttmálans, einkum gilið 3. gr. og 90. gr., tálkuð í tengslum við 86. gr. Aðildarríkin verða því að tryggja að samræmismatið geti farið fram í beinni samvinnu milli rekstraraðila viðkomandi gervihnatta-jarðstöðvarnets og milliríkjastofnunarinnar sjálfar undir eftirliti stjórnsýslufirvaldanna.

21. Alþjóðleg gervihnattasamtök sjá að mestu leyti um að bjóða fram það geimskorarrými sem er til umráða. Í mörgum aðildarríkjum er verðið enn mjög hátt fyrir afnot af slíku rými þar sem einungis er hægt að fá aðgang að því hjá undirritunaraðilanum í viðkomandi aðildarríki. Slíkur einkaréttur sem sum aðildarríki heimila leiðir af sér uppskiptingu sameiginlega markaðarins til óhagraðis fyrir þá viðskiptavinum sem þurfa á rými að halda. Í ályktun sinni frá 19. desember 1991 skoraði ráðið því á aðildarríkin að bæta aðgang að geimskor milliríkjastofnananna. Að því er varðar uppsetningu og notkun aðskilinna kerfa er einnig hugsanlegt að takmarkandi ráðstafanir sem eru gerðar á grundvelli alþjóðlegra samninga sem aðildarríkin eru aðilar að stríði gegn lögum bandalagsins, með því að takmarka framboð neytendum til tjóns í skilningi b-liðar 86. gr. Á vegum alþjóðlegru gervihnattasamtakanna fer nú fram endurskoðun á ákvæðum viðeigandi lagagerninga, meðal annars með það í huga að bæta aðgang og efla uppbyggingu og notkun aðskilinna kerfa. Svo að framkvæmdastjórninni verði kleift að annast það eftirlitshlutverk sem henni er ætlað samkvæmt EB-sáttmálanum þarf að leggja fram gerninga sem auðvelda aðildarríkjunum að uppfylla skylduna um samstarf, eins og hún er sett fram í fyrstu málsgrein 5. gr., tálkuð í tengslum við 2. mgr. 234. gr., sáttmálans.

22. Við mat á ráðstöfunum þessarar tilskipunar skal framkvæmdastjórnin, í tengslum við framkvæmd meginmarkmiða sáttmálans sem um getur í 2. gr. hans, þar sem meðal annars er stefnt að því að efla efnahagslega og félagslega samheldni eins og um getur í 130. gr. a, jafnframt taka mið af ástandinu í þeim aðildarríkjum þar sem netkerfi á jörðu niðri hafa ekki enn verið nægilega vel útfærð og heimila þessum aðildarríkjum að fresta, að því er varðar gervihnattajónustu og að svo miklu leyti sem nauðsynlegt er, viðkomandi dagsetningu til 1. janúar 1996 en þá eiga ákvæði þessarar tilskipunar að koma til fullrar framkvæmdar.

## SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

### 1. gr.

Tilskipun 88/301/EEB er breytt sem hér segir:

1. Ákvæði 1. gr. breytist þannig:

- a) Í stað síðasta málslíðar fyrsta undirliðar komi:

„Notendabúnaður merkir einnig búnaður fyrir gervihnattajarðstöðvar“.

- b) Eftirfarandi undirliðir bætast við á eftir öðrum undirlið:

„- „sérstök réttindi“: réttindi sem aðildarríki veitir takmörkuðum fjölda fyrirtækja, á grundvelli laga eða stjórnsýslufyrirmæla, sem á tilteknu landsvæði

- takmarkar fjölda slíkra fyrirtækja við tvö eða fleiri á forsendum sem eru hvorki hlutlægar né byggja á jafnræðis- og hlutfallsreglum, eða

- tilnefnir, á öðrum forsendum en þeim sem að framan greinir, allmörg samkeppnisfyrirtæki, eða

- hyglir einu eða fleiri fyrirtækjum lagalega eða réttarfarslega, á öðrum forsendum en að framan greinir, sem hefur veruleg áhrif á getu annarra fyrirtækja til að flytja inn, markaðssetja, tengja, taka í notkun og/eða viðhalda fjarskiptanotendabúnaði á sama landsvæði við samsvarandi skilyrði í öllu sem máli skiptir;

- „búnaður fyrir gervihnattajarðstöðvar“: búnaður sem unnt er að nota einungis til sendinga eða bæði til sendinga og viðtöku eða eingöngu til viðtöku þráðlausum fjarskiptamerkjum um gervihnetti eða önnur kerfi sem eru staðsett úti í geimnum.“

2. Eftirfarandi komi í stað fyrstu málsgreinar 2. gr.:

„Aðildarríki sem hafa veitt fyrirtækjum sérstök réttindi eða einkarétt skulu sjá til þess að allur einkaréttur verði afnuminn, ásamt sérstökum réttindum sem

- a) takmarkar fjölda fyrirtækja í skilningi 1. gr. við tvö eða fleiri á forsendum sem eru hvorki hlutlægar né byggja á jafnræðis- og hlutfallsreglum, eða

- b) tilnefnir, á öðrum forsendum en þeim sem að framan greinir, allmörg samkeppnisfyrirtæki í skilningi 1. gr.“



## 3. Eftirfarandi komi í stað fyrsta undirliðar 3. gr.:

- „- hvað varðar búnað fyrir gervihnattajarðstöðvar, synja um leyfi til að slíkur búnaður sé tengdur við almenna fjarskiptanetið og/eða tekinn í notkun, ef búnaðurinn fullnægir ekki viðeigandi sameiginlegum tæknireglugerðum samþykktum með skírskotun til tilskipunar ráðsins 93/97/EBE(\*) eða, ef þær liggja ekki fyrir, grunnkröfunum sem eru settar fram í 4. gr. þeirrar tilskipunar. Ef ekki liggja fyrir sameiginlegar tæknireglur eða samhæfð skilyrði skulu innlendir reglur taka mið af þessum grunnkröfum og skulu tilkynntar framkvæmdastjórninni með skírskotun til tilskipunar 83/189/EBE þar sem þess þarf samkvæmt þeirri tilskipun,
- hvað varðar annan notendabúnað, synja um leyfi til að slíkur búnaður sé tengdur við almenna fjarskiptanetið ef hann fullnægir ekki viðeigandi sameiginlegum tæknireglugerðum samþykktum með skírskotun til tilskipunar ráðsins 91/263/EBE(\*\*) eða, ef þær liggja ekki fyrir, grunnkröfunum sem eru settar fram í 4. gr. þeirrar tilskipunar,

(\*) Stjóttö. EB nr. L 290, 24. 11. 1993, bls. 1.

(\*\*) Stjóttö. EB nr. L 128, 23. 5. 1991, bls. 1.

## 2. gr.

Tilskipun 90/388/EBE er breytt sem hér segir:

## 1. Ákvæði 1. gr. breytast þannig:

## a) Ákvæði 1. mgr. breytast þannig:

## i) eftirfarandi komi í stað annars undirliðar:

„- „einkaréttur“: réttindi sem aðildarríki veitir einu fyrirtæki, á grundvelli laga eða stjórnsýslufyrirmæla, þar sem því er áskilinn réttur til að veita fjarskiptaþjónustu eða stunda ákveðna starfsemi á tilteknu landsvæði.“

## ii) Eftirfarandi bætist við sem þriðji undirliður:

„- „sérstök réttindi“: réttindi sem aðildarríki veitir takmörkuðum fjölda fyrirtækja, á grundvelli laga eða stjórnsýslufyrirmæla, sem á tilteknu landsvæði

- takmarkar fjölda slíkra fyrirtækja, sem hafa leyfi til að veita þjónustu eða stunda starfsemi, við tvö eða fleiri á forsendum sem eru hvorki hlutlægar né byggja á jafnræðis- og hlutfallsreglum, eða

- tilnefni, á öðrum forsendum en þeim sem að framan greinir, allmörg samkeppnisfyrirtæki sem hafa leyfi til að bjóða fram þjónustu eða stunda ákveðna starfsemi, eða
- hyglir einu eða fleiri fyrirtækjum lagalega eða réttarfarslega, á öðrum forsendum en að framan greinir, sem hefur veruleg áhrif á getu annarra fyrirtækja til að veita sömu fjarskiptaþjónustu eða stunda sömu starfsemi á sama landsvæði við samsvarandi skilyrði í öllu sem máli skiptir.“

## iii) Eftirfarandi komi í stað fjórða undirliðar:

„- „fjarskiptaþjónusta“: þjónusta sem að nokkru eða öllu leyti felst í því að senda og beina merkjum um almennt fjarskiptanet með fjarskiptaaðferðum, að undanskildum hljóðvarps- og sjónvarpssendingum til almennings, og gervihnattaþjónusta.“

## iv) Eftirfarandi liður bætast við á eftir fjórða undirlið:

„- „gervihnatta-jarðstöðvarnet“: samskipan tveggja eða fleiri jarðstöðva sem vinna saman með hjálp gervihnattar,

- „gervihnatta-netþjónusta“: uppsetning og rekstur gervihnatta-jarðstöðvarneta; þessi þjónusta felst að lágmarki í að komið er á þráðlausri fjarskiptatengingu frá gervihnattajarðstöð og upp í geimskorina (uppleið) eða þráðlausri fjarskiptatengingu frá geimskorinni niður í gervihnatta-jarðstöðina (niðurleið),

- „fjarskiptaþjónusta um gervihnatti“: þjónusta sem að nokkru eða öllu leyti er boðin fram með hjálp gervihnatta-netþjónustu,

- „gervihnattaþjónusta“: framboð á fjarskiptaþjónustu um gervihnatti og/eða gervihnatta-netþjónustu.“

## v) Eftirfarandi komi í stað annars málsliðar sjötta undirliðar:

„Þessi sjónarmið varða rekstraröryggi netsins, heildstæði þess og, í rökstuddum tilvikum, rekstrarsamhæfni þjónustugreina, verndun gagna og þó því er varðar gervihnatta-netþjónustu, skilvirka nýtingu á tíðnisviðinu og að komið verði í veg fyrir óþægilegar truflanir milli gervihnattafjarskiptakerfa og annarra tækniakerfa á jörðu niðri eða úti í geimnum.“

- b) Eftirfarandi komi í stað 2. mgr.:

„2. Þessi tilskipun gildir ekki um fjarríðþjónustu eða farstöðvarþjónustu á jörðinni.“

2. Ákvæði 2. gr. breytast þannig:

- a) Eftirfarandi komi í stað fyrstu málsgreinar:

„Með fyrirvara um 2. mgr. 1. gr., skulu aðildarríkin afturkalla allar ráðstafanir sem veita:

- a) einkarétt á framboði á fjarskiptaþjónustu, annarri en talsímaþjónustu, og
- b) sérstök réttindi sem takmarka fjölda þeirra fyrirtækja, sem hafa leyfi til að bjóða slíka fjarskiptaþjónustu, við tvö eða fleiri á forsendum sem eru hvorki hlutlægar né byggja á jafnræðis- og hlutfallsreglum, eða
- c) sérstök réttindi fengin allmörgum samkeppnisfyrirtækjum, á öðrum forsendum en þeim sem að framan greinir, til að veita slíka fjarskiptaþjónustu.

Þau skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að hver rekstraraðili eigi rétt á að veita alla aðra fjarskiptaþjónustu en talsímaþjónustu.“

- b) Eftirfarandi málsgreinar bætast við:

„Aðildarríkin skulu upplýsa á hvaða forsendum leyfi eru veitt og hvaða skilyrði tengjast slíkum leyfum og skráningarreglum í sambandi við rekstur jarðstöðva sem hafa með sendingar að gera.

Aðildarríkin skulu áfram upplýsa framkvæmdastjórnina um fyrirhugaðar áætlanir um að taka upp nýjar reglur um leyfisveitingar eða breytingar á gildandi reglum.“

3. Ákvæði 6. gr. breytast þannig:

- a) Eftirfarandi málsgreinar bætast við á eftir annarri málsgrein:

„Aðildarríkin skulu sjá til þess að gjöld sem kunna að verða lögð á þá sem bjóða fram þjónustu sem liður í reglum um leyfisveitingu byggist á hlutlægum og gagnsæjum forsendum án mismununar.

Birta skal upplýsingar um greiðslur, forsendur þeirra og hugsanlegar breytingar á þeim, á viðeigandi hátt og nægilega ítarlega svo að auðvelt verði að nálgast upplýsingarnar.

Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni eigi síðar en níu mánuðum eftir birtingu þessarar tilskipunar, og þar á eftir í hvert skipti sem breytingar verða gerðar, með hvaða hætti upplýsingarnar verða lagðar fram. Framkvæmdastjórnin skal reglulega birta tilvísanir í slíkar tilkynningar.“

- b) Eftirfarandi málsgrein bætist við:

„Aðildarríkin skulu sjá til þess að lagabönn eða takmarkanir í tengslum við framboð á geimskorarrými til viðurkenndra rekstraraðila gervihnattajarðstöðvarneta séu felldar niður og veita á yfirráðasvæði sínu öllum söluaðilum geimskora umboð til að færa sönnur á að gervihnattajarðstöðvarnetið, sem á að nota í tengslum við geimskor viðkomandi söluaðila, sé í samræmi við auglýst skilyrði um aðgang að geimskorarrými hans.“

3. gr.

Aðildarríki sem eru aðilar að alþjóðasamningum um stofnun alþjóðasamtakanna Intelsat, Inmarsat, Eutelsat og Intersputnik um rekstur gervihnattastarfsemi skulu senda framkvæmdastjórninni, að hennar beiðni, fyrirbyggjandi upplýsingar um ráðstafanir sem geta brotið í bága við samkeppnisreglur EB-sáttmálans eða haft áhrif á markmið þessarar tilskipunar eða tilskipana ráðsins um fjarskipti.

4. gr.

Aðildarríkin skulu, eigi síðar en níu mánuðum eftir gildistöku tilskipunar þessarar, veita framkvæmdastjórninni upplýsingar sem gera henni kleift að staðfesta að farið hafi verið að ákvæðum 1. og 2. gr.

5. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi frá því að hún birtist

Gjört í Brussel 13. október 1994.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

**Karel VAN MIERT**

framkvæmdastjóri.

# EFTA-STOFNANIR

## EFTIRLITSSTOFNUN EFTA

**95/EES/39/02**

### Orðsending frá eftirlitsstofnun EFTA

Eftirlitsstofnun EFTA tilkynnir að hún hafi ákveðið, samkvæmt 2. mgr. og 3. mgr. 4. gr. gerðarinnar sem um getur í 1. lið b í XV. viðauka við samninginn um evrópska efnahagssvæðið (tilskipun ráðsins um aðstoð til skipasmíða (90/684/EEB)), að binda sameiginlegu hámarksviðmiðunina vegna framleiðsluaðstoðar til skipasmíða, sbr. 1. mgr. 4. gr. og 1. mgr. 5. gr. tilskipunarinnar, við 9% fyrir tímabilið 1. maí 1995 til 31. desember 1995.

Með hliðsjón af ákvæðum annarrar undirgreinar í 2. mgr. 4. gr. tilskipunarinnar er leyfileg hámarksaðstoð vegna smíði lítilla skipa, ef samningsverð þeirra er undir 10 milljónum ECU, svo og allra skipabreytinga sem falla undir tilskipunina, bundin við 4,5% fyrir sama tímabil.

**Heimild til að veita ríkisaðstoð samkvæmt 61. gr.  
EES-samningsins og 3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um  
eftirlitsstofnunina og dómstólinn**

**95/EES/39/03**

**Ákvörðun eftirlitsstofnunar EFTA um að hreyfa ekki andmælum**

<b>Ákvörðunin var samþykkt þann:</b>	20. 7. 1995
<b>EFTA-ríki:</b>	Ísland
<b>Aðstoð nr.:</b>	95-005
<b>Titill:</b>	Styrkur til skipasmíða og endurbóta á árinu 1995
<b>Markmið:</b>	Samningstengdur framleiðslustyrkur til skipasmíða
<b>Lagalegur grunnur:</b>	Ríkisstjórnarákvörðun frá 27. janúar 1995 Reglur um framkvæmd styrkja til skipasmíða og endurbóta á árinu 1995 - Íðnaðar- og viðskiptaráðuneyti
<b>Fjárveiting:</b>	40 milljónir ISK
<b>Styrkuppphæð:</b>	4,5% af samningsverði vegna smíði skipa yfir 100 brúttótonnum, ef smíðasamningur er undir 10 milljónum ECU, og fyrir endurbætur á skipum stærri en 1000 brúttótonn  Ef smíðasamningur er yfir 10 milljónum ECU er enginn styrkur veittur
<b>Gildistími:</b>	Til 31. desember 1995
<b>Skilyrði:</b>	Skýrslur samkvæmt 12. grein gerðarinnar sem um getur í 1. lið b í XV. viðauka við EES-samninginn

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Samrunareglugerðin gildir ekki um tilkynnta aðgerð (Mál nr. IV/M.551 - ATR/BAe)

95/EES/39/04

Framkvæmdastjórnin ákvað 25. 7. 1995 að tilkynnt aðgerð í framannefndu máli félli ekki undir gildissvið samrunareglugerðarinnar vegna þess að hún myndar ekki samfylkingu í skilningi 3. gr. reglugerðarinnar. Ákvörðun þessi byggist á a-lið 1. mgr. 6. gr. samrunareglugerðarinnar. Þriðji aðili sem á nægilegra hagsmuna að gæta getur fengið eintak af ákvörðuninni samkvæmt skriflegri beiðni til:

Commission of the European Communities  
Directorate General for Competition (DG IV)  
Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels

### Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu (Mál nr. IV/M.620 - Thomson-CFS/Teneo/Indra)

95/EES/39/05

Framkvæmdastjórnin ákvað 22. 8. 1995 að mótnæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89('). Þriðji aðili sem á nægilegra hagsmuna að gæta getur fengið eintak af ákvörðuninni samkvæmt skriflegri beiðni til:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels  
Bréfasími: +32 2 296 43 01

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu  
(Mál nr. IV/M.622 - Ricoh/Gestetner)**

95/EES/39/06

Framkvæmdastjórnin ákvað 12. 9. 1995 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>. Þriðji aðili sem á nægilegra hagsmuna að gæta getur fengið eintak af ákvörðuninni samkvæmt skriflegri beiðni til:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Merger Task Force  
150, Avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussels  
Bréfasími: +32 2 296 43 01

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. júní 1995 um 95/EES/39/07  
breytingu á ákvörðun 83/402/EBE hvað varðar skrána yfir  
starfsstöðvar á Nýja-Sjálandi sem eru viðurkenndar í því skyni að flytja  
nýtt kjöt inn til bandalagsins**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. júní 1995 um breytingu á ákvörðun 83/402/EBE hvað varðar skrána yfir starfsstöðvar á Nýja-Sjálandi sem eru viðurkenndar í því skyni að flytja nýtt kjöt inn til bandalagsins í Stjtið. EB nr. C 157, 23. 6. 1995. Í stað viðaukans við ákvörðun 83/402/EBE kemur viðaukinn við þessa ákvörðun (sjá nánari útlistun í framannefndum Stjtið. EB).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um 95/EES/39/08  
breytingu á 1. kafla I. viðauka við tilskipun ráðsins 92/118/EBE  
varðandi kröfur um heilbrigði dýra og manna sem hafa áhrif á  
viðskipti innan og innflutning til bandalagsins á vörum sem umræddar  
kröfur í sérreglum bandalagsins sem um getur í I. hluta viðauka A  
við tilskipun 89/662/EBE, og í tilskipun 90/425/EBE hvað varðar  
lifandi smitefni, gilda ekki um**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun frá 24. júlí 1995 um breytingu á 1. kafla I. viðauka við tilskipun ráðsins 92/118/EBE varðandi kröfur um heilbrigði dýra og manna sem hafa áhrif á viðskipti innan og innflutning til bandalagsins á vörum sem umræddar kröfur í sérreglum bandalagsins sem um getur í I. hluta viðauka A við tilskipun 89/662/EBE, og í tilskipun 90/425/EBE hvað varðar lifandi smitefni, gilda ekki um í Stjtið. EB nr. L 200, 24. 8. 1995. Í stað 1. kafla I. viðauka við tilskipun 92/118/EBE kemur viðaukinn við þessa ákvörðun (sjá nánari útlistun í framannefndum Stjtið. EB).

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um gerð 95/EES/39/09  
bráðabirgðaskrár yfir þriðju lönd sem aðildarríkin heimila innflutning  
frá á mjólk og mjólkurvörum og um niðurfellingu á ákvörðun 94/70/EB**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um gerð bráðabirgðaskrár yfir þriðju lönd sem aðildarríkin heimila innflutning frá á mjólk og mjólkurvörum og um niðurfellingu á ákvörðun 94/70/EB í Stjtið. EB nr. L 200, 24. 8. 1995. Í ákvörðuninni er mælt fyrir um skilyrði fyrir leyfi til að flytja inn mjólk og mjólkurvörur frá þriðju löndum sem talin eru upp í viðaukanum við ákvörðunina (sjá nánari útlitun í framannefndum Stjtið. EB).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um 95/EES/39/10  
dýraheilbrigðisskilyrði og heilbrigðisvottorð vegna innflutnings  
frá þriðju löndum á mjólk og mjólkurvörum sem eru ekki ætlaðar  
til neyslu**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um dýraheilbrigðisskilyrði og heilbrigðisvottorð vegna innflutnings frá þriðju löndum á mjólk og mjólkurvörur sem eru ekki ætlaðar til neyslu í Stjtið. EB nr. L 200, 24. 8. 1995. Í ákvörðuninni er mælt fyrir um skilyrði fyrir leyfi til að flytja inn mjólk og mjólkurvörur frá þriðju löndum (sjá nánari útlitun í framannefndum Stjtið. EB).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um 95/EES/39/11  
meðhöndlun á mjólk og mjólkurvörum til neyslu frá þriðju löndum eða  
hlutum þriðju landa þar sem hættu er á gin- og klaufaveiki**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um meðhöndlun á mjólk og mjólkurvörum til neyslu frá þriðju löndum eða hlutum þriðju landa þar sem hættu er á gin- og klaufaveiki í Stjtið. EB nr. L 200, 24. 8. 1995. Í ákvörðuninni er mælt fyrir um meðhöndlun á mjólk og mjólkurvörum til neyslu frá þriðju löndum eða ákveðnum hlutum þriðju landa þar sem gin- og klaufaveiki hefur komið upp á næstliðnum tólf mánuðum, eða þar sem bólusett hefur verið gegn gin- og klaufaveiki á næstliðnum tólf mánuðum, áður en þær eru fluttar inn á landsvæði bandalagsins (sjá nánari útlitun í framannefndum Stjtið. EB).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um 95/EES/39/12  
fyrirmyndir að heilbrigðisvottorðum vegna innflutnings frá þriðju  
löndum á hitameðhöndlaðri mjólk, mjólkurvörum og nýmjólk til  
neyslu sem á að flytja til söfnunar-, stöðlunar-, meðhöndlunar- eða  
vinnslustöðva**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júlí 1995 um fyrirmyndir að heilbrigðisvottorðum vegna innflutnings frá þriðju löndum á hitameðhöndlaðri mjólk, mjólkurvörum og nýmjólk til neyslu sem á að flytja til söfnunar-, stöðlunar-, meðhöndlunar- eða vinnslustöðva í Stjtið. EB nr. L 200, 24. 8. 1995. Í ákvörðuninni er kveðið á um fyrirmyndir að heilbrigðisvottorðum vegna mjólkur og mjólkurvara sem flytja á inn frá þriðju löndum (sjá nánari útlitun í framannefndum Stjtið. EB).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. júlí 1995 um 95/EES/39/13  
breytingu á ákvörðun 92/446/EBE frá 27. júlí 1992 um  
spurningaeyðublöð sem snerta tilskipanir um vatnsmálefni**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. júlí 1995 um breytingu á ákvörðun 92/446/EBE frá 27. júlí 1992 um spurningaeyðublöð sem snerta tilskipanir um vatnsmálefni í Stjóð. EB nr. L 200, 24. 8. 1995. Í stað viðaukans við ákvörðun 92/446/EBE kemur viðaukinn við þessa ákvörðun (sjá nánari útlistun í framannefndum Stjóð. EB).

**Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 26. júlí 1995 um 95/EES/39/14  
breytingu á 1. kafla II. viðauka við tilskipun ráðsins 92/118/EBE  
varðandi kröfur um heilbrigði dýra og manna sem hafa áhrif á viðskipti  
innan og innflutning til bandalagsins á vörum sem umræddar kröfur í  
sérreglum bandalagsins sem um getur í I. hluta viðauka A við tilskipun  
89/662/EBE, og í tilskipun 90/425/EBE hvað varðar lifandi smitefni,  
gilda ekki um**

Framkvæmdastjórnin birti ákvörðun frá 26. júlí 1995 um breytingu á 1. kafla II. viðauka við tilskipun ráðsins 92/118/EBE varðandi kröfur um heilbrigði dýra og manna sem hafa áhrif á viðskipti innan og innflutning til bandalagsins á vörum sem umræddar kröfur í sérreglum bandalagsins sem um getur í I. hluta viðauka A við tilskipun 89/662/EBE, og í tilskipun 90/425/EBE hvað varðar lifandi smitefni, gilda ekki um í Stjóð. EB nr. L 200, 24. 8. 1995. Ákvæðum a-liðar 1. kafla II. viðauka við tilskipun 92/118/EBE er breytt eins og sett er fram í 1. gr. þessarar ákvörðunar (sjá nánari útlistun í framannefndum Stjóð. EB).

**Auglýsing um beitingu samkeppnisreglna EB gagnvart 95/EES/39/15  
millifærslu á fé yfir landamæri**

Framkvæmdastjórnin hefur birt auglýsingu þar sem gerð er grein fyrir þeim viðmiðum sem framkvæmdastjórnin mun leggja til grundvallar við mat á því hvort kerfi fyrir millifærslu á fé yfir landamæri samrýmist 85. og 86. gr. EB-sáttmálans (sjá nánari útlistun í Stjóð. EB nr. C 251, 27. 9. 1995).

**Auglýsing samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) 95/EES/39/16  
nr. 4056/86 um mál nr. IV/MAR/35.382 - Minoan Lines Shipping Com-  
pany - Strintzis Lines Shipping Company**

Samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) 4056/86 sendu Minoan Lines Shipping Company og Strintzis Lines Shipping Company framkvæmdastjórninni þann 2. febrúar 1995 beiðni um undanþágu, sbr. 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans, fyrir samning um sameiginlegan skiparekstur sem gerður var 23. september 1994.

Þessi auglýsing er birt samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4056/86, þar eð framkvæmdastjórnin hefur úrskurðað að umræddur samningur uppfylli skilyrði 1. mgr. 85. gr. sáttmálans. Á þessu stigi málsins hefur framkvæmdastjórnin ekki tekið neina afstöðu gagnvart því hvort samningurinn samrýmist 3. mgr. 85. gr. sáttmálans.



Framkvæmdastjórnin gefur þeim sem eiga hagsmuna að gæta kost á að senda athugasemdir sínar innan 30 daga eftir birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB nr. C 255, 30. 9. 1995, með tilvísun til máls nr. IV/MAR/35.382, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Division IV/D/3  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

**Auglýsing samkvæmt 2. mgr. 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) 95/EES/39/17  
nr. 3975/87 um mál nr. IV/35.087 - Premiair - samningur milli  
Scandinavian Leisure Group AB og Simon Spies Holding A/S um að  
stofna sameiginlegt flugfélag**

Samkvæmt 2. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3975/87 lagði Premiair A/S þann 31. maí 1994 fram beiðni fyrir hönd Scandinavian Leisure Group AB og Simon Spies Holding A/S um samþykki, með hliðsjón af 1. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans og 1. mgr. 53. gr. EES-samningsins, ásamt beiðni, samkvæmt 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3975/87, um að veita að öðrum kosti undanþágu samkvæmt 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans fyrir samning um að stofna sameiginlegt flugfélag.

Þessi auglýsing er birt samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í 2. mgr. 5. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 3975/87. Á þessu stigi málsins hefur framkvæmdastjórnin ekki tekið neina afstöðu gagnvart því hvort samningurinn samrýmist 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans.

Framkvæmdastjórnin gefur þeim sem eiga hagsmuna að gæta kost á að senda athugasemdir sínar innan 30 daga eftir birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB nr. C 262, 7. 10. 1995, með tilvísun til máls nr. IV/35.087, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition  
Division IV/D/3  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussel

**Ríkisaðstoð  
C 65/94  
Ítalía**

**95/EES/39/18**

Framkvæmdastjórnin hefur hafið málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans hvað varðar aðstoðaráætlun sem Ítalía lagði fram (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 261, 6. 10. 1995).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með hinum aðildarríkjum EES og hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

Commission of the European Communities  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Ítalíu.

**Ríkisaðstoð**  
**C 7/95**  
**Þýskaland**

**95/EES/39/19**

Framkvæmdastjórnin hefur hafið málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans hvað varðar aðstoð sem Þýskaland hefur í hyggju að veita fyrirtækinu Maschinenfabrik Sangerhausen, GmbH i.K. í sambandsríkinu Saxland-Anhalt (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 262, 7. 10. 1995).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með hinum aðildarríkjum EES og hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

Commission of the European Communities  
200, rue de la Loi  
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Þýskaland.

**Ríkisaðstoð**  
**C 22/94**  
**Belgía**

**95/EES/39/20**

Belgía hefur lokið málsmeðferðinni sem kveðið er á um í 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans og heimilað samkvæmt c-lið 3. mgr. 92. gr. í EB-sáttmálanum og 3. mgr. 61. gr. í EES-samningnum aðstoð Konungsríkisins Belgíu við fyrirtækið DS Profil bvba, sem framleiðir gervidún í Dendermonde, Flandern (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 263, 19. 10. 1995).

**Ríkisaðstoð**  
**NN 135/92**  
**Frakkland**

**95/EES/39/21**

Framkvæmdastjórnin hefur úrskurðað að skattfyrirkomulagið sem gildir um frönsk póstyfirvöld teljist ekki til ríkisaðstoðar í skilningi 1. mgr. 92. gr. EB-sáttmálans (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 262, 7. 10. 1995).

**Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi 95/EES/39/22  
ráðinu á tímabilinu 25. 9. til 29. 9. 1995**

Þessi skjal er unnt að fá hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna

Kóði	Skráningarnúmer	Títil	Samþykkt af framkvæmda stjórninni	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðu jöldi þann
COM(95) 436	CB-CO-95-476-EN-C <sup>(1)</sup>	Breytt tillaga að ákvörðun ráðsins um samþykkja áætlun bandalagsins til margra ára til að styrkja framkvæmd samevrópskra neta fyrir miðlun upplýsinga milli stjórnsýsludeilda (IDA)	27.9.1995	27.9.1995	6
COM(95) 445	CB-CO-95-488-EN-C	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins og Evrópuþingsins um að koma á evrópskri miðstöð fyrir samskipti á sviði iðnaðar (ECIR)	25.9.1995	27.9.1995	7
COM(95) 446	CB-CO-95-486-EN-C	Breytt tillaga að ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins um ýmsar leiðbeiningar um samevrópsk net fyrir gagnaflutninga milli stjórnsýsludeilda	27.9.1995	27.9.1995	8
COM(95) 443	CB-CO-95-484-EN-C	Ársskýrsla fyrir árið 1995 um starfsemi Evrópusambandsins á sviði rannsókna og tækniþróunar	28.9.1995	28.9.1995	120

<sup>(1)</sup> „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

95/EES/39/23

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða. (Stjtfð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE. (Stjtfð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
95-0236-F	P.11-24.A, 2. útg.: Skrá yfir prófanir vegna samþykkis á ISDN-búnaði, 1. stig, forgangsadgangur tengibúnaðarins (hlið 1a)	3.11.1995
95-0237-F	P.11-26.A, 2. útg.: Skrá yfir VN-prófanir vegna samþykkis á ISDN-búnaði, 2. stig, SAPI S (SUB), grunnaadgangur tengibúnaðarins (hlið 1a)	3.11.1995
95-0238-F	P.11-28.A, 2. útg.: Skrá yfir prófanir vegna samþykkis á ISDN-búnaði, 2. stig, SAPI P (PUB), grunnaadgangur tengibúnaðarins	3.11.1995
95-0239-F	P.11-30.A, 2. útg.: Skrá yfir prófanir vegna samþykkis á ISDN-búnaði, 2. stig, SAPI P (PUB), forgangsadgangur tengibúnaðarins (hlið 1a)	3.11.1995
95-0240-F	P.11-32.A, 2. útg.: Skrá yfir prófanir vegna samþykkis á ISDN-búnaði, 2. stig, SAPI P (PUB), forgangsadgangur tengibúnaðarins (hlið 1a)	3.11.1995
95-0241-F	P.11-34.A, 2. útg.: Skrá yfir prófanir vegna samþykkis á ISDN-búnaði, 3. stig, (DUB), grunnaadgangur tengibúnaðarins (hlið 1a)	3.11.1995
95-0242-F	P.11-36.A, 2. útg.: Skrá yfir prófanir vegna samþykkis á ISDN-búnaði, 3. stig, (DUB), forgangsadgangur tengibúnaðarins (hlið 1a)	3.11.1995
95-0243-NL	Lýsing á tækniröfum fyrir fjarskiptabúnað LV04-2: Fjarskiptabúnaður fyrir alátta stefnugeisla sem er starfræktur á LB/MB	3.11.1995
95-0244-E	Tillaga að ráðherrafyrirmælum um að laga viðbóta-tæknilysinguna MIE-RAT-02, sem er að finna í reglugerðinni um tæknileg skilyrði og tryggt öryggi í rafmagnsstöðvum, aukastöðvum og spennustöðvum, að tækniþróun	8.11.1995
95-0245-GR	Drög að tæknilegri reglugerð um steinsteypu	6.11.1995
95-0246-UK	MPT 1349 tækniforskrift varðandi gæði og starfsemi sendara og móttakara til að nota á örbylgjusviðum sem var úthlutað fyrir búnað með veikum straumi. Endurskoðuð og endurprentuð útgáfa frá júlí 1995	9.11.1995
(3) (4)		

(1) Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

(2) Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

(3) Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

(4) Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EEC án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.